Porównanie tłumaczeń I Samuela 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Filistyni walczyli. Izrael został pobity i rozbiegli się – każdy do swojego namiotu.\* \*\* Doszło do bardzo wielkiej klęski,\*\*\* padło trzydzieści tysięcy pieszych z Izraela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) każdy do swojego namiotu, לְאֹהָלָיו אִיׁש , idiom: każdy do swojego domu l. każdy w swoją stronę. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 18:17</x>; <x>100 19:8</x>; <x>140 25:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) klęski, מַּכָה , lub: rzezi. [↑](#footnote-ref-4)